

Col·leccions

A un mismo tiempo

Ebooks

El cuaderno de cabecera

El quadern de capçalera

L'art de la memòria

Libros en español

Libros en español

Petit[ART]

Rara avis

Sense categoria

Les últimes novetats



Viatges i poemes. K.P. Kavafis

19,00€



(Ebook/Epub) Jean d'Ormesson o la elegancia de la felicidad

9,99€



(Ebook/Epub) La Musa dels nois

9,99€



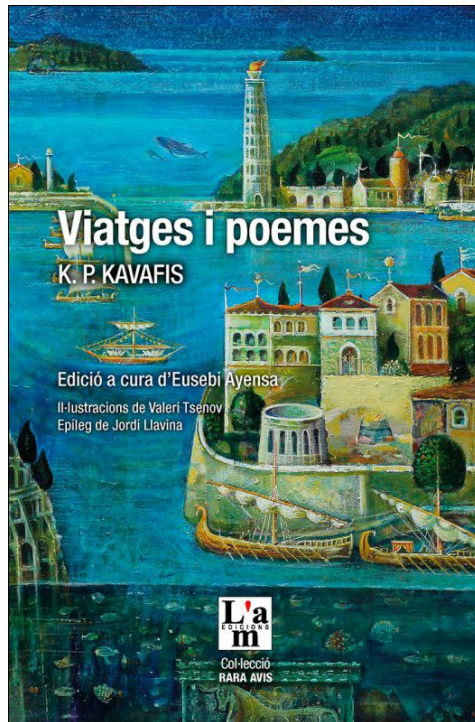
(Ebook/Epub) Essències romanes: aigua, vi i perfum en el món antic de Mònica Miró

9,99€



(Ebook/Epub) Chateaubriand en diez conferencias

9,99€



Viatges i poemes. K.P. Kavafis

Rara avis

19,00€

Descripció



Konstandinos P. Kavafis (1863-1933) és reconegut unànimement com el gran poeta d'Alexandria, la ciutat on va néixer i morir precisament el mateix dia que complia setanta anys.

El llibre que tenim el goig de presentar demostra que l'autor de poemes tan coneguts com *Ítaca*, *Tot esperant els bàrbars* o *El déu abandona Antoni* també va viatjar molt al llarg de la seva vida —per plaer o per necessitat—, i que en algunes ocasions residí durant mesos o fins i tot anys en ciutats tan allunyades d'Egipte com Constantinoble, Atenes, Liverpool o Londres. En algunes d'aquestes ciutats va escriure també poemes, la majoria dels quals són recollits per primer cop —en traducció catalana— en aquest volum.

Tres són els eixos centrals d'aquest llibre, que coincideixen amb tres viatges empresos pel poeta d'Alexandria que han deixat alguna plasmació escrita en el seu arxiu, normalment sota el format de diaris: Constantinoble/Estambul (1882-1885), Atenes (1901) i la ciutat egípcia de Kafr El-Zaiat (1919), situada a gairebé cent quilòmetres al sud-est d'Alexandria i seu aleshores d'una important comunitat grega. El primer d'aquests diaris (inèdit fora de Grècia) es complementa amb la traducció al català de sis textos constantinopolitans de Kavafis: la prosa poètica *Una nit a Kalinderi* i els poemes *Tot deixant Terapia*, *Nicori*, *Dünya Güzeli*, *El beizadés a la seva estimada* i *Com les generacions de les fulles*. El darrer diari —que recull les impressions de la visita que, el mes de juny de 1919, realitzà el nostre poeta amb una colla d'amics a la ciutat egípcia de Kafr El-Zaiat— és inèdit fins i tot en anglès, la llengua en què fou redactat originalment, i és fruit d'una afortunada troballa que el curador d'aquest volum, Eusebi Ayensa, féu l'estiu passat a l'arxiu del poeta, conservat actualment a Atenes i en el qual porta anys treballant.

Com és habitual en els llibres de la col·lecció Rara Avis, en el volum es combinen textos i imatges. L'aparat gràfic correspon, en aquesta ocasió, al pintor búlgar Valeri Tsenov (Letchevo, 1961), del qual es reproduïxen cinc quadres pertanyents a la sèrie *Mars antics*, els mateixos mars que Kavafis solcà fa més d'una centúria. El llibre es clou amb un encertat epíleg del crític literari i poeta Jordi Llavina.



Eusebi Ayensa (Figueres, 1967), llicenciat en filologia clàssica i doctor en filologia romànica per la Universitat de Barcelona, ha publicat més d'una setantena d'articles i una trentena de llibres sobre literatura i història grega medieval i moderna, i de manera més específica sobre la presència almogàver a Grècia en el segle XIV i la seva pervivència en la literatura i el folklore grecs.

En el camp de la traducció i l'assaig literari, l'any 2007 va obtenir el premi Jordi Domènech per la seva versió al català dels *Poemes inacabats*, de Konstandinos P. Kavafis, i el 2011 el Josep Vallverdú pel seu assaig *Carles Riba i la literatura grega moderna*. L'any 2016 publicà, per a Edicions Cal·lígraf, les traduccions de Kavafis realitzades per Carles Riba, tenint en compte per primer cop la seva correspondència inèdita amb la hispanista grega Júlia Iatrídi, localitzada recentment a Grècia.

És membre corresponent de la Reial Acadèmia de Bones Lletres de Barcelona, de l'Acadèmia d'Atenes i de l'Associació d'Escriptors Grecs. Del 2007 al 2012 dirigí l'Institut Cervantes d'Atenes, i actualment dirigeix el Camp d'Aprenentatge d'Empúries, del Departament d'Educació, i presideix l'Associació Cultural Hispano-hel·lènica.

Correu electrònic: eayensa@xtec.cat

Títol: Viatges i poemes
Edició: a cura d'Eusebi Ayensa
Imatges: Valeri Tsenov
Epíleg: Jordi Llavina
Publicació: març del 2019
Núm. de pàgines: 124
Format: 14,8x21cm
ISBN: 978-84-120207-0-0
P.V.P.: 19.00€